

Houston, Texas,

Den 27. Dezember 1931,

Lieber Leser des Volksblattes!

Will mal wieder einige Zeilen einsenden. Der Gesundheitszustand ist hier soweit ein ganz guter, trotz des nassen und kalten Wetters, das wir in den letzten 4 Wochen fast täglich hatten. Auch zu Weihnachten hat es sich ausgeklärt, sodaß wir die schönsten Feiertage hatten.

Da das alte Jahr sich zu Ende neiget, und ein neues an dessen Stelle herein tritt, so will ich diese Gelegenheit wahrnehmen und allen Lesern des Volksblattes, dem Zeitungspersonal, sowie der Zeitungsfamilie ein „Grüß Gott“ zur Jahreswende zurufen:

Gott grüße dich, kein and'rer Gruß,
Gleicht dem an Innigkeit.

Gott grüße dich, ein solcher Gruß,
Ist voller Freundlichkeit.

Gott grüße dich, ein solcher Gruß
Von Herzen kommend bereit,

Ist mehr den das Gold der Zeit,
Und reicht bis zur Ewigkeit!

Euer

John Schmidt.

Houston, Texas

December 27, 1931

Lieber Leser des Volksblattes!

Will mal wieder einige Zeilen einsenden. Der Gesundheitszustand ist hier soweit ein ganz guter, trotz des nassen und kalten Wetters, das wir in den letzten 4 Wochen fast täglich hatten. Doch zu Weihnachten hat es sich ausgeklärt, so das wir die schönsten Feiertage hatten.

Da das alte Jahr sich zu ende neiget, und ein neues an dessen Stelle herein tritt, so will ich diese Gelegenheit wahrnehmen und allen Leser des Volksblattes, dem Zeitungs personal sowie der Zeitungs familie, ein "Grüß Gott" zur Jahreswende zurufen.

Gott grüße dich, kein and'rer Gruß
Gleicht dem an Innigkeit.

Gott grüße dich, ein solcher Gruß
Ist voller Freundlichkeit.

Gott grüße dich, ein solcher Gruß
Von Herzen kommend bereit,

Ist mehr den das Gold der Zeit
Und reicht bis zur Ewigkeit!

Euer,

John Schmidt

Transliterated by Ed Bernthal

Houston, Texas

December 27, 1931

Dear Reader of the Volksblatt!

Once again, I want to send in a few lines. The health conditions here, up to now, are very good, despite the wet and cold weather that we had almost daily for the last four weeks. But, for Christmas, it cleared up, so that we had nice holidays.

Since the old year is coming to an end, and a new one will come in to take its place, I want to take advantage of this opportunity, and send this year-end greeting "God Bless" to all the readers of the Volksblatt, as well as the newspaper's personnel and the newspaper family.

God bless you, no other greeting
Is as sincere,

God bless you, such a greeting
Is full of friendliness.

God bless you, such a greeting
Coming from the heart.

Is more that the gold of this time
And reaches into eternity!

Yours,

John Schmidt

Translated by Ed Bernthal